

Three man in a boat

Chapter 1.

1 Find in the text the English equivalents for the following Ukrainian words and combinations:

з медичної точки зору; напад запаморочення; застигти від жаху; серйозні ускладнення; поміряти пульс; зробити висновок; зробити послугу; виписати рецепт; виконувати інструкції; на цей момент; давати потиличник; без зволікань; тримати під контролем; запалити трубки; загальна думка; абсолютна зміна (оточення); в недосяжності від шумного світу; кілька місяців; міцний бульйон; на користь для здоров'я; задовольнитися; нічого крім; не викликати ентузіазм; навмисне; задрє запитання; спантеличений вигляд; надавати апетит; як взимку, так і влітку; мені нічого не залишається робити.

с медицинской точки зрения; приступ головокружения; застыть от ужаса; серьезные осложнения; нащупать пульс; прийти к заключению; оказать услугу; выписать рецепт; следовать инструкциям; в данный момент; дать подзатыльник; без промедления; держать под контролем; зажечь трубку; общее мнение; полная перемена (обстановки); в недосягаемости от шумного мира; пару месяцев; крепкий бульон; для пользы здоровья; довольствоваться; ничего, кроме; не вызвать энтузиазма; специально; завистливый вопрос; озадаченный вид; придавать аппетит; как зимой, так и летом; мне ничего не остается делать.

2 Find the following words and combinations in the text and give their Ukrainian/Russian equivalents:

out of order; to suffer from; acute stage; all of a sudden; to account for; the fact remains; to stuff up one's head with things one doesn't understand; general disinclination to work of any kind; no tongue can tell; we drew up to the table; take no interest; half-forgotten nook; for love or money; with the idea implanted in your bosom; to be anxious about; he is a hearty eater; for years; on board; from affectation; he by himself; with enthusiasm; excellent preventive against smth; constant change of scene; come out so sensible; we were three to one.

3 Answer the questions:

- I. What happened to the author when he once came to the British Museum?
- II. Where did he go for advice?
- III. What was the main advice of the prescription given by the doctor?
- IV. What was the problem with the three friends?

4 Describe the following:

- I. General problem with a sea trip
- II. A friend of the author going for a week's voyage round the coast.
- III. A fellow from the Yarmouth boat.
- IV. The final decision of the friends.

Chapter 2

1 Find in the text the English equivalents for the following Ukrainian words and combinations:

складає чорні крила; затишний куточок; трубки згасають; очі заповнюються сльозами; поблизу; своєчасний натяк; клеїти дурня; основний інгредієнт вечері; на дні моря; боротьба не на життя, а на смерть; спати на відкритому повітрі; ангел, що посланий на землю; зашийок; через одні двері; взаємна згода.

складывает черные крылья; уютный уголок; трубки гаснут; глаза наполняются слезами; неподалеку; своевременный намек; валять дурака; основной ингредиент ужина; на дне моря; борьба не на жизнь, а на смерть; спать на открытом воздухе; ангел, посланный на землю; загривок; через дверь; взаимное согласие.

2 Find the following words and combinations in the text and give their Ukrainian/Russian equivalents:

camp out; pleasant cheat goes round; new-made mother; in less than no time; in the drinking line; wet through; to crowd round smth; if taken in proper quantity; under the evident belief; to feel inclined; idea of 'life'.

3 Answer the questions:

- I. What are the 'for' and 'against' camping out?
- II. What kind of dreams do people have when sleeping in a wet tent during rain?
- III. Who is Montmorency?
- IV. What problems did the author have with him?

4 Describe the following:

- I. Putting a tent in rainy weather.
- II. Montmorency's idea of 'life'.

Chapter 3

1 Find in the text the English equivalents for the following Ukrainian words and combinations:

взятися за роботу; перев'язати палець; спробувати ще раз; дійти різних результатів; метушитися з якогось приводу; звалювати на себе стільки роботи; йти невірним шляхом; багато добрих друзів; все має свої недоліки; і так вже; він подивився на ситуацію з моєї точки зору.

взяться за роботу; перевязать палец; предпринять еще одну попытку; прийти к разным результатам; суетиться по какому-л. поводу; взвалить на себя столько работы; идти по ложному пути; много хороших друзей; у него есть свои недостатки; и так уже; он посмотрел на ситуацию с моей точки зрения.

2 Find the following words and combinations in the text and give their Ukrainian/Russian equivalents:

to take the burden of; spring round the room; in a n injured tone; to hammer a nail into the wall; upper reaches of the Thames; homely home; to stand water; to suit smb's complexion; there was nothing like a swim before breakfast; a shilling shocker.

3 Answer the questions:

- I. What is Harris's method of doing work?
- II. How did the friends make a list of things to take?
- III. What things did the friends decide to take at last?
- IV. What clothes did they decide to take?

4 Describe the following:

- I. Uncle Podger hangs up a picture.
- II. Delights of early morning bathing.

5 Make written translation of the passage "We would find the hammer for him to stand round and hear such language".

Chapter 4

1 Find in the text the English equivalents for the following Ukrainian words and combinations:

псувати атмосферу; це було марно; на випадок хвороби; говорити про щось (=звертатися до когось\чогось); наводити на думку; пробратися до буфету; я тут ні до чого; ми маємо рахуватись з іншими; позбутися чогось; зводити з розуму; нічого не можу вдіяти; мені було байдуже; присягаюсь; заспокоїти; звалитися.

портить атмосферу; это было бесполезно; на случай болезни; говорить о чем-то (=обращаться к кому-то\чему-то); наводит на мысль; пробратсья к буфету; я тут ни при чем; мы должны считаться с другими; избавиться от чего-то; сводить с ума; ничего не могу поделатъ; мне было все равно; клянусь; успокоить; свалиться.

2 Find the following words and combinations in the text and give their Ukrainian/Russian equivalents:

to knock a man over; to have the presence of mind; mount the steps; in charge of the chairwoman; it was beyond his means; they fell into the suggestion with readiness; in a cold perspiration; to get smb. interested.

3 Answer the questions:

- I. What cooking utensils did the friends decide to take?
- II. Why did they object oil?
- III. What food did the friends decide to take?
- IV. Why did they object cheese?
- V. How did cheese affect a horse in the story which the author told?
- VI. What was with the author's fellow-passengers?
- VII. What was the reaction of his friend's wife to the cheese?
- VIII. How did she solve the problem?
- IX. What became of the cheese at last?

4 Describe the following:

- I. How the author did the packing.
- II. The problem with the tooth brush.
- III. How George and Harris did the packing.

6 Make written translation of the passage "I rather pride myself on my packing having anybody to look at while they worked".

Chapter 5

7 Find in the text the English equivalents for the following Ukrainian words and combinations:

десь 9 година; пересипати; безцінний дар часу; загнати в могилу; ані хмаринки; від барометру немає користі; заздалегідь; якщо його прогноз справдиться; надавати значення; згодом; вирушити.

около 9 часов; проспять; бесценный дар времени; в могилу сведет; ни облачка; от барометра нет никакого толку; заранее; если его прогноз исполнится; придавать значение; подвернуться; впоследствии; направиться.

8 Find the following words and combinations in the text and give their Ukrainian/Russian equivalents:

lucky for you; to account for; to see smb off; no sign of rain; the fine weather never came; to correct smth to sea-level; it did look a lot; a sensitive nature; to put an end to the matter.

9 Answer the questions:

- I. What was the problem with the three friends in the morning?
- II. What was the weather forecast for the day of the trip?
- III. What is the main problem with weather forecasts?
- IV. Is barometer of any use? Why?
- V. Do people like to be foretold the weather?

10 Describe the following:

- I. Biggs's boy.
- II. His role in the friend's departure.
- III. The problem at the railway station.

11 Make written translation of the passage "There seemed a good deal of luggage have attached much importance to that alibi myself".

Chapter 6

5 Find in the text the English equivalents for the following Ukrainian words and combinations:

замислитися; в минулі часи; отямитися; надати честі; нічого особливого; не хочете ж ви сказати, що; довго не лягати спати; парниковий виноград; з точки зору мистецтва; моя черга; збиратися разом; набратися мужності; враховуючи; з його точки зору.

здуматься; в былые времена; прийти в себя; сделать честь; ничего особенного; вы же не хотите сказать, что; долго не ложиться спать; парниковый виноград; с точки зрения искусства; моя очередь; собираться вместе; набраться мужества; учитывая; с его точки зрения.

6 Find the following words and combinations in the text and give their Ukrainian/Russian equivalents:

to flock to smth: to be too much for smb; side by side; in a thoughtless moment; to have some disease badly: to be to blame; to absorb all the persons; to infuriate.

7 Describe the following:

- I. Some fact from the life of the English monarchs.
- II. Kingston.
- III. The oak-carved house.
- IV. The "rule of this world".

8 Answer the questions:

- I. What was the problem with the young Stivvings?
- II. What may become of a chins dog??
- III. What are the days and nights at Hampton Court?
- IV. What was Harris's method of coming out of Hampton Court maze?
- V. Why did people gather round Harris in the maze?
- VI. How did they understand they were on the wrong track ?
- VII. Who did they ask for help?
- VIII. Who helped them at last?

12 Make written translation of the passage "Well, that boy used to get ill..... and be better than ever".

Chapter 7

13 Find in the text the English equivalents for the following Ukrainian words and combinations:

гарним суботнім днем; так добре пасувати; в цьому немає сумніву; скляна вітрина; я зробив все можливе; цікавити; зітхання; із зростаючим хвилюванням; зі мною щост не так; низка ключів; шляхетні думки; заробляти собі на життя; анулювати рахунок.

хорошим субботним днем; так хорошо подходит (об одежде); в этом нет сомненья; стеклянная витрина; я сделал все возможное; интересоваться; вздох; с возрастающим беспокойством; со мной что-то не так; связка ключей; благородные мысли; зарабатывать себе на жизнь; аннулировать счет.

14 Find the following words and combinations in the text and give their Ukrainian/Russian equivalents:

there is no other word for it; with regard to it; notwithstanding; it's of no consequence; to grasp the idea; and call that sort of thing; burst into tears; if it hadn't been for; to get hold of smth .

15 Describe the following:

- I. the busiest lock on the river on Sunday .
- II. the Author's way of dressing.
- III. Harris's way of dressing.
- IV. George's way of dressing.

16 Answer the questions:

- I. What is the trouble with the girls in a boat?
- II. What was wrong with the author's rowing?
- III. Did the other man improve the situation?
- IV. What was the problem during lunch on land?
- V. Did the girls like the washing up?
- VI. What was wrong with George's work according to Harris?

17 Make written translation of the passage "I was stroke and offer them his handkerchief to wipe it off with".

Chapter 8

9 Find in the text the English equivalents for the following Ukrainian words and combinations:

без піджаку; дійти певного висновку з приводу чогось; з урахуванням; стосуватися чогось; послуга, яку я зробив люду; попрямувати; судити самі; не помічати; не можу пригадати; заподіяти шкоду; ми хотіли вдосталь посміятись; який не помітили інші; зайтися сміхом; найменший натяк; перевершив сам себе; так і не попросився; по одному; пошепки; чось таке; вікинути намагання; за певну плату.

без пиджака; прийти к определенному заключению по поводу чего-то; с учетом; иметь к чему-либо отношение; услуга, которую я оказал человечеству; направиться; судите сами; не замечать; не могу вспомнить; причинить вред; мы хотели от души посмеяться; который другие не заметили; разразиться смехом; малейший намек; превзошел сам себя; так и не попросился; по одному; шепотом; что-то в этом роде; отбросить попытки; за определенную плату.

10 Find the following words and combinations in the text and give their Ukrainian/Russian equivalents:

to hand about; a notice-board; to fetch each other from all over the place; he can think of the rest of it; to be out of place; all through; to feel much better ever since; the very last thing he expected; in the face of things like that; to shake one's fists; against strong streams; out of sight; to cause argument; they are all the rage this season.

11 Describe the following:

- I. the blackmailer.
- II. a general image of a riverside blackmailer.

12 Answer the questions:

- I. What is the problem with notice-boards along river banks?
- II. Can Harris sing?
- III. What is Harris's method of singing comic songs?
- IV. What was wrong with the two students at a "fashionable and highly cultured party"?
- V. What were other people generally doing at the party?
- VI. Who was Herr Slossen Boshen?
- VII. Did the listeners know German?
- VIII. How did they react to Herr Slossen Boshen's singing?
- IX. Was he happy with their reaction?
- X. What was the song about?
- XI. What is the problem with pulling against the stream?
- XII. What is Oathland Park famous for?
- XIII. What did George take with him?

18 Make written translation of the passage "We sculled up to Walton..... and the man who is steering".

